

LMC 3-4-5-6

ITALIANO

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

РУССКИЙ

POLSKI

ČEŠTINA

Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
CONDENSATORI CON VENTILATORI ASSIALI e CO₂ GAS COOLER.
Installation and maintenance instruction for
AXIAL FAN TYPE AIR COOLED CONDENSERS and CO₂ GAS COOLER.
Instruction pour le montage et l'entretien pour
CONDENSEURS AVEC VENTILATEURS HELICOIDES et REFRIGERISSEUR DE GAZ CO₂.
Montage und wartungsanleitung für
LUFTGEKÜHLTE VERFLÜSSIGER MIT AXIALVENTILATOREN und CO₂-GASKÜHLER.
Instrucciones de mantenimiento y montaje para
CONDENSADORES CON VENTILADORES AXIALES y REFRIGERADOR DE GAS CO₂
Инструкции по монтажу и техническому обслуживанию
КОНДЕНСАТОРЫ С ОСЕВЫМИ ВЕНТИЛЯТОРАМИ и CO₂ ГАЗОВЫЙ ОХЛАДИТЕЛЬ.
Instrukcja montażu i konserwacji
SPRAPLACZY CHŁODZONYCH POWIETRZEM Z WENTYLATOREM OSIOWYM i chłodnica gazu CO₂.
Pokyny pro montáž a údržbu
KONDENZÁTORY S AXIÁLNÍMI VENTILÁTORY a plynový chladič CO₂



La lingua ufficiale del documento è l'inglese, le altre si intendono come traduzioni
The official language of the document is English, other means such as translation
La langue officielle du document est l'anglais, d'autres moyens tels que la traduction
Die offizielle Sprache des Dokuments ist Englisch, alle anderen gelten als Übersetzung
El idioma oficial del documento es Inglés, otros medios como la traducción
Официальный язык документа является английский, другие средства, такие как перевод
Oficjalnym językiem dokumentu jest język angielski, inne środki takie jak tłumaczenie
Oficiálním jazykem dokumentu je angličtina, ostatní jazyky jsou jejím překladem



LU-VE
EXCHANGERS

POLSKI**DEKLARACJA WŁĄCZENIA PRODUCENTA**

NORMY - Produkty są przewidziane do wbudowania w maszynę zgodnie z definicją zawartą w Dyrektywie Maszynowej WE 2006/42/WE i późniejszych zmianach.

- PED 2014/68/EU
- Bezpieczeństwo maszyn EN 60204-1
- Dyrektywa 2014/30/WE i późniejsze modyfikacje. Zgodność elektromagnetyczna.
- Niskie napięcie - Dyrektywa referencyjna 2014/35/WE

Jednakże zabronione jest używanie naszego sprzętu przed włączeniem produktów do maszyny lub dokonaniem zgłoszenia części jako zgodnych z Dyrektywą Maszynową WE.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: w przypadku nieprzestrzegania niniejszych instrukcji występuje ryzyko obrażeń lub uszkodzenia materiałów.

A) W przypadku przenoszenia, instalacji i konserwacji, konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:

- 1 - Zatrudnij autoryzowany personel tylko do korzystania do sprzętu w ruchu (dźwigi, windy do wózków widłowych, itp.).
- 2 - Noś rękawice robocze.
- 3 - Nigdy nie pozostawaj pod zawieszonymi ładunkami.

B) Przed przystąpieniem do prac nad instalacją elektryczną należy przestrzegać następujących zasad:

- 1 - Zatrudnij autoryzowany personel.
- 2 - Upewnij się, że obwód linii zasilania jest otwarty.
- 3 - Główny przełącznik na głównym panelu zasilania jest otwarty i zablokowany w tej pozycji.

C) Przed przystąpieniem do podłączania kolektora/dystrybutora:

- 1 - Zatrudnij autoryzowany personel.
- 2 - Upewnij się, że obwód zasilania jest zamknięty (brak ciśnienia).
- 3 - Podczas spawania, upewnij się, że płomień nie jest skierowany w stronę urządzenia (w razie potrzeby skorzystaj z osłony).

D) Produkty LU-VE wykonane są z:

Tworzywa sztuczne: polietylen, ABS, guma.

Materiałów żelaznych: żelazo, stal nierdzewna, miedź, aluminium (ewentualnie po obróbce).

Ciecze chłodzące: postępuj zgodnie z instrukcjami instalatora systemu.

E) Usuń przezroczystą folię ochronną z malowanych części metalowych.

F) Wytyczne VDI 2047-2 "Higiena wymienników ciepła"

ČEŠTINA**PROHLÁŠENÍ VÝROBCE**

NORMY - Přístroje jsou konstruovány a vyrobeny pro inkorporování do dalších soustav zařízení, jak je definováno ve Směrnici pro strojní zařízení 2006/42/EC ve znění následujících úprav.

- PED 2014/68/EU
- Bezpečnost strojních zařízení EN 60204-1
- Směrnice 2014/30/EC ve znění následujících úprav. Elektromagnetická kompatibilita.
- Nízké napětí - Odkaz na Směrnici 2014/35/EC

Není povoleno uvádět naše výrobky do provozu, pokud jsou inkorporovány jako součást většího funkčního celku, předtím než-li tento celek disponuje prohlášením o shodě dle všech příslušných předpisů.

UPOZORNĚNÍ: Bezpečnostní pokyny pro předcházení úrazům a škodám při manipulaci.

A) Při manipulaci, instalaci a údržbě je povinné:

- 1 - Využívat kompetentního personálu navyklému práci s vhodnými nástroji (jeřáb, VZV, apod.).
- 2 - Používat pracovní rukavice.
- 3 - Nezdřívávat se pod zavěšenými břemeny.

B) Před zapojováním elektroinstalace je povinné:

- 1 - Využívat kompetentního personálu.
- 2 - Ujistit se, že zdroj napájení je zcela odpojen.
- 3 - Vypínač na hlavním rozvaděči je zajištěn a zamčen zámkem.

C) Před připojením sběračům/rozdělovačů je povinné:

- 1 - Využívat kompetentního personálu.
- 2 - Ujistit se, že přívod je zcela uzavřen (nepřítomnost tlaku).
- 3 - V průběhu svařování směřujte plamen tak, aby nebyl v kontaktu s přístrojem (případně použijte zábranu).

D) LIKVIDACE: Výrobky LU-VE se skládají z:

Plastového materiálu: polystyrén, ABS, guma.

Kovového materiálu: kov, nerezová ocel, měď, hliník (případně s povrchovou úpravou).

Pro více informací ke chladícím kapalinám viz pokyny osoby provádějící instalaci .

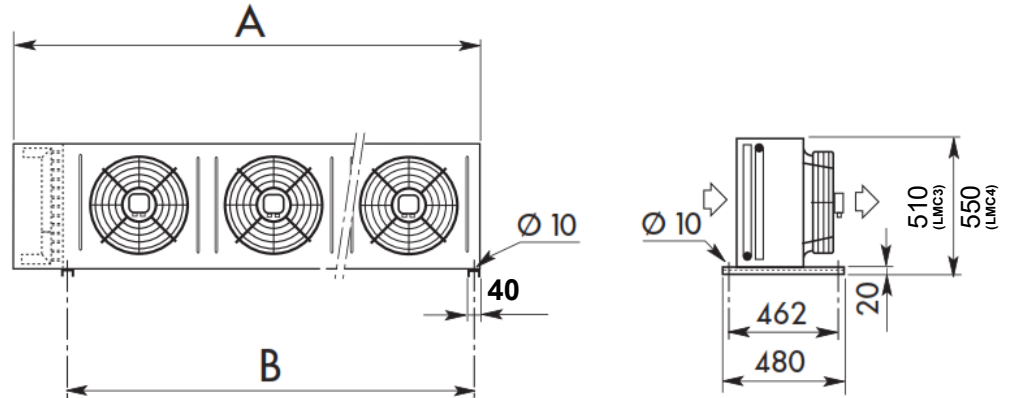
E) Odstraňte průhlednou ovinovací fólii chránící lakované kovové povrchy.

F) Pro pokyny viz VDI 2047-2 "Hygiena u tepelných výměníků"

LMC 3		INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / AUFSTELLUNG / INSTALACIÓN / ПОДЪЕМ / INSTALACJA / INSTALACE				
Motore / Motors / Moteurs / Motoren / Motores / Моторы / Silniki / Motory	Ø 350	mm x n°	1	2	3	4
LMC 3	(V) - (H)	A = mm	882	1582	2282	2982
	(V) - (H)	B = mm	700	1400	2100	2800
LMC 4		INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / AUFSTELLUNG / INSTALACIÓN / ПОДЪЕМ / INSTALACJA / INSTALACE				
Motore / Motors / Moteurs / Motoren / Motores / Моторы / Silniki / Motory	Ø 400	mm x n°	1	2	3	4
LMC 4	(V) - (H)	A = mm	882	1582	2282	2982
	(V) - (H)	B = mm	700	1400	2100	2800

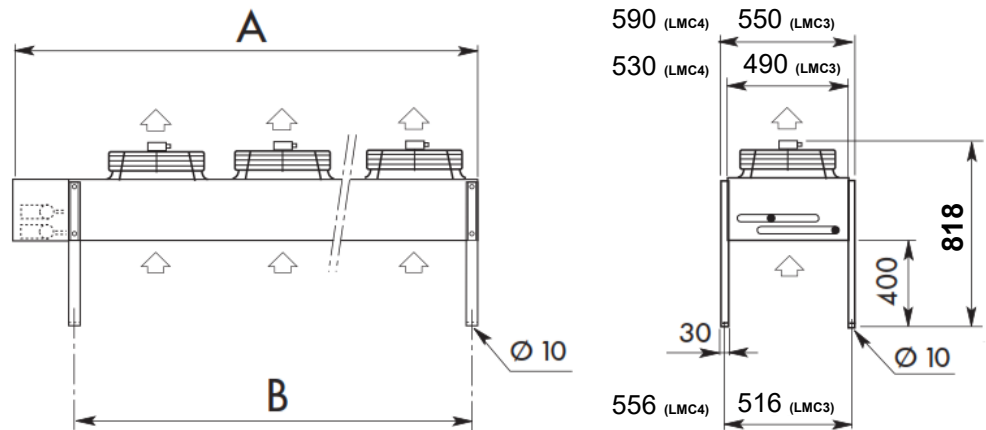
(V)

INSTALLAZIONE VERTICALE
 VERTICAL INSTALLATION
 INSTALLATION VERTICALE
 AUFSTELLUNG VERTICAL
 MONTAJE HORIZONTAL
 ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ
 INSTALACJA PIONOWA
 VERTIKÁLNÍ INSTALACE



(H)

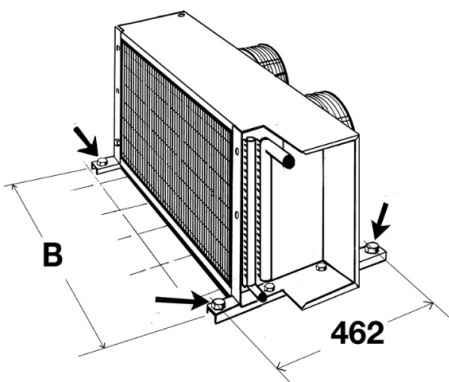
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
 HORIZONTAL INSTALLATION
 INSTALLATION HORIZONTAL
 AUFSTELLUNG HORIZONTAL
 MONTAJE HORIZONTAL
 МОНТАЖ ОРИЗОНТАЛЬНЫЙ
 INSTALACJA POZIOMA
 HORIZONTÁLNÍ INSTALACE



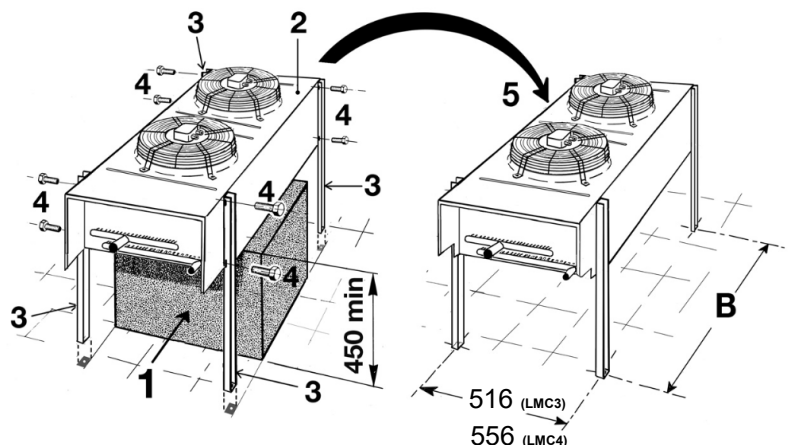
LMC 3
LMC 4

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds /
 Aufstellungsposition / Posición de los pies / Положение опор / Pozycja nog

(V)



(H)

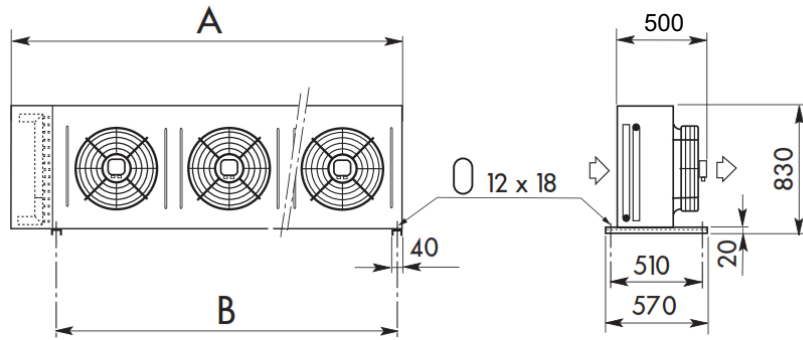


LMC 5 **INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / AUFSTELLUNG / INSTALACIÓN / ПОДЪЕМ / INSTALACJA / INSTALACE**

Motori / Motors / Moteurs / Motoren / Motores / Моторы / Silniki / Motory		Ø 500	mm x n°	1	2	3	—
LMC 5	A (V)	mm		1206	2206	3206	---
	C (H)	mm		1225	2225	3225	---
	B (V) (H)	mm		1000	2000	3000	---

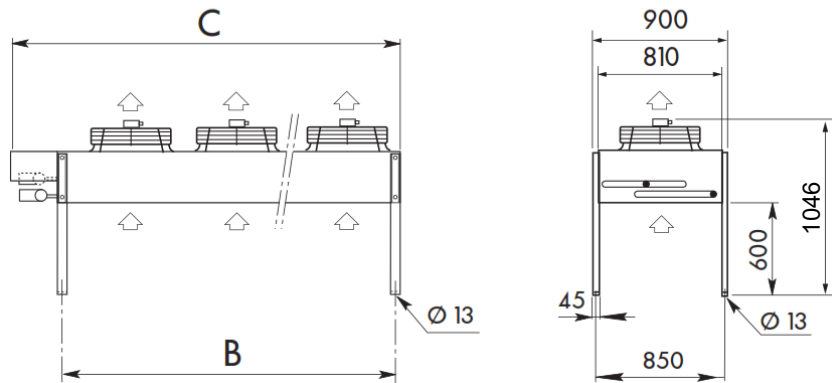
(V)

INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTICAL
MONTAJE HORIZONTAL
ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ
INSTALACJA PIONOWA
VERTIKÁLNÍ INSTALACE



(H)

INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTAL
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL
МОНТАЖ ОРИЗОНТАЛЬНО
INSTALACJA POZIOMA
HORIZONTÁLNÍ INSTALACE

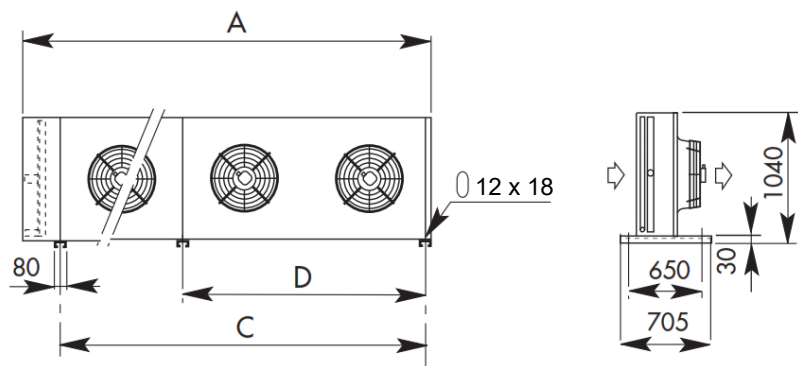


LMC 6 **INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / AUFSTELLUNG / INSTALACIÓN / ПОДЪЕМ / INSTALACJA / INSTALACE**

Motori / Motors / Moteurs / Motoren / Motores / Моторы / Silniki / Motory		Ø 630	mm x n°	1	2	3	4
LMC 6	A (V)	mm		1538	2753	3968	5183
	B (H)	mm		1558	2773	3988	5203
	C (V) (H)	mm		1215	2430	3645	4860
	D (V) (H)	mm		---	---	---	2430

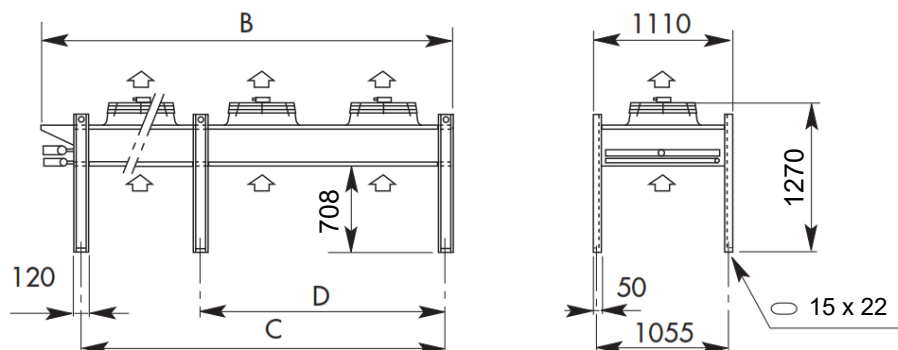
(V)

INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTICAL
MONTAJE HORIZONTAL
ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ
INSTALACJA PIONOWA
VERTIKÁLNÍ INSTALACE

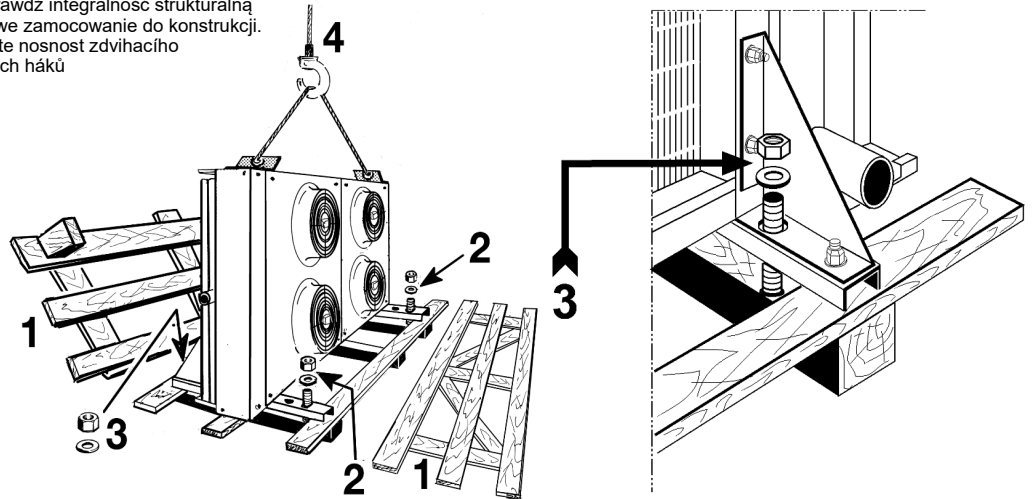


(H)

INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTAL
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL
МОНТАЖ ОРИЗОНТАЛЬНО
INSTALACJA POZIOMA
HORIZONTÁLNÍ INSTALACE



- Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura.
- Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure.
- Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure.
- Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren
- Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación correcta en la estructura.
- До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепления к корпусу.
- Przed podniesieniem jednostki, sprawdzić integralność strukturalną urządzeń podnoszących i ich właściwe zamocowanie do konstrukcji.
- Před zdviháním přístroje zkontrolujte nosnost zdvihacího zařízení a dobré připevnění zdvihacích háků



RIBALTAMENTO / TURNOVER / RENVERSEMENT / UMKIPPEN / TUMBADO / ПЕРЕВОРОТ / OBRÓT / PŘEKLOPENÍ

RIBALTAMENTO

Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura

- Durante l'operazione di ribaltamento dell'apparecchio fare attenzione che:
 - le funi di sollevamento siano sempre in tiro verticalmente (A-B)
 - la base dell'apparecchio sia bloccata con appositi dispositivi (C) onde evitare lo scivolamento.
- l'operatore deve operare ai fianchi dell'apparecchio e non sostare nelle zone operative di ribaltamento (D)

TURNOVER

Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure

- When turning over the equipment watch for:
 - ropes tension shall be worked vertically (A-B)
 - the equipment basement shall be locked with suitable devices (C).
- When turning over the equipment the operator shall be located in (D).
- Nobody shall walk or stop under a suspended load.

RENVERSEMENT

Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure

- Durant l'opération de basculage de la pièce:
 - maintenir toujours la raideur des câbles en sens vertical (A-B)
 - bloquer la base de l'appareil au moyen de dispositifs convenables (C).
- Durant l'opération de basculage, l'opérateur doit se placer à côté: personne ne devra demeurer dans l'aire de travail (D)

UMKIPPEN

Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren

- Während des Umkippen des Teils stets
 - die Spannung der Seile in Senkrechtichtung (A-B) beibehalten
 - die Grundplatte des Gerätes mit entsprechenden Vorrichtungen feststellen (C).
- Bei Umkippen des Teils muss sich der Bediener auf der Seite (D) befinden; niemand darf sich im Arbeitsbereich aufhalten.

TUMBADO

Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación Correcta en la estructura

- Durante la operación de tumar el equipo:
 - que los cables para levantarlo tiren de forma vertical (A-B)
 - que la base del aparato se bloquee debidamente con los tacos (C) para evitar su deslizamiento.
- El encargado de manipular deberá evitar colocarse en las zonas de posible volcado del equipo, trabajando desde los lados (D)

ПЕРЕВОРОТ

До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепления к корпусу

- Во время операции переворота изделия следует соблюдать:
 - подъемные тросы всегда вертикально расположены инатянуты (A-B)
 - основание изделия заблокировано винтами (C) чтобы избежать проскальзывание
- рабочий должен располагаться сбоку от изделия вне зоны подъемных работ (D)

OBRÓT

Przed podniesieniem jednostki, sprawdzić integralność strukturalną urządzeń podnoszących i ich właściwe zamocowanie do konstrukcji.

- Podczas przewracania sprzętu:
 - napięcie lin powinno pracować w pionie (A-B)
 - podstawa sprzętu powinna być zamknięta odpowiednimi urządzeniami (C).
- Podczas przewracania sprzętu, operator musi znajdować się w pozycji (D).
- Nikt nie może chodzić lub zatrzymywać się pod zawieszonym ładunkiem.

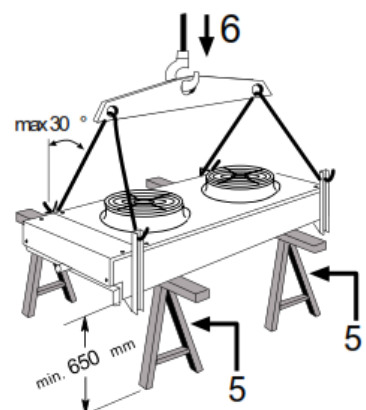
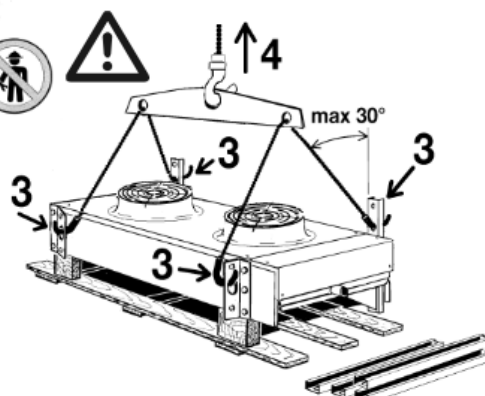
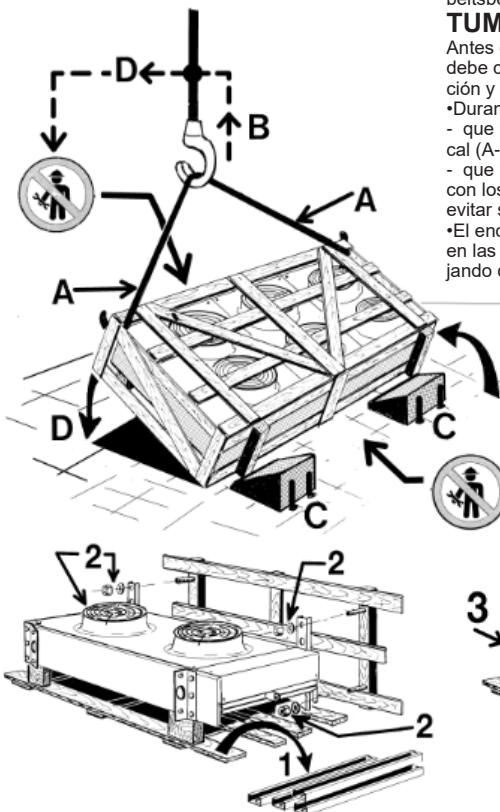
PŘEKLOPENÍ

Před zdviháním přístroje zkontrolujte nosnost zdvihacího zařízení a dobré připevnění zdvihacích háků

- V průběhu překlápění dbejte, aby:
 - zdvihací lana byla vždy vertikálně napnutá (A-B)
 - základna výměníku byla vždy fixována k tomu určenými prostředky (C), aby nedošlo k vyklouznutí.
- obsluhující personál musí pracovat po straně přístroje a nezdržovat se v poloze kam bude přístroj překlápen (D)

SOLLEVAMENTO ORIZZONTALE
HORIZONTAL LIFTING
SOULEVEMENT HORIZONTAL
ANHEBEN HORIZONTAL

LEVANTARLO HORIZONTAL
ПОДЪЕМ ОРИЗОНТАЛЬНО
PODNOSENIE POZIOME
HORIZONTÁLNÍ ZDVÍHÁNÍ

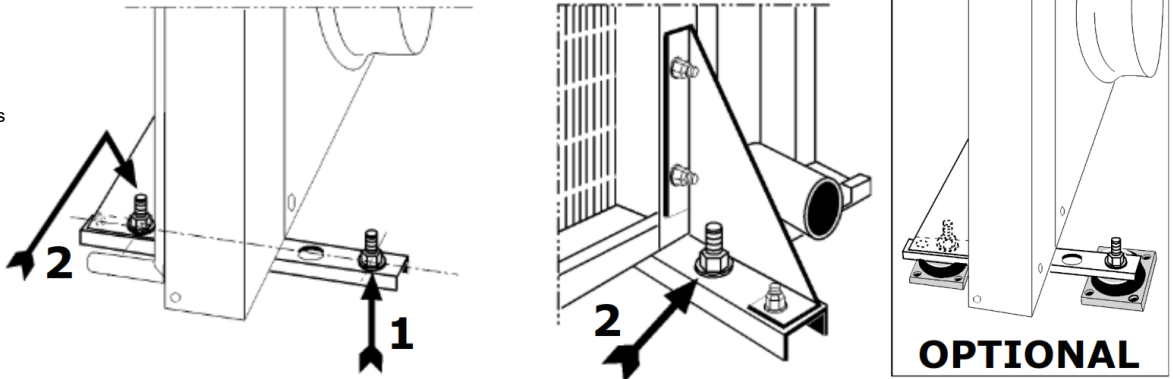


**INSTALLAZIONE VERTICALE / VERTICAL INSTALLATION / INSTALLATION VERTICALE / AUFSTELLUNG VERTIKAL
MONTAJE VERTICAL / МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ / INSTALACJA PIONOWA / VERTIKÁLNÍ INSTALACE**



Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura
Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure
Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure
Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren
Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación Correcta en la estructura
До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепление к корпусу
Przed podniesieniem jednostek sprawdź integralność strukturalną urządzeń podnoszących i ich właściwe zamocowanie do konstrukcji
Před zdviháním přístroje zkontrolujte nosnost zdvihacího zařízení a dobré připevnění zdvihacích háků

Posizione dei piedi
Feet position
Position des pieds
Aufstellungsposition
Posición de los pies
Положение опор
Pozycja nóg
Poloha nohou

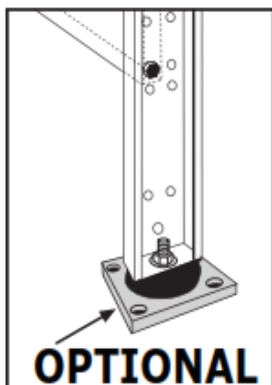
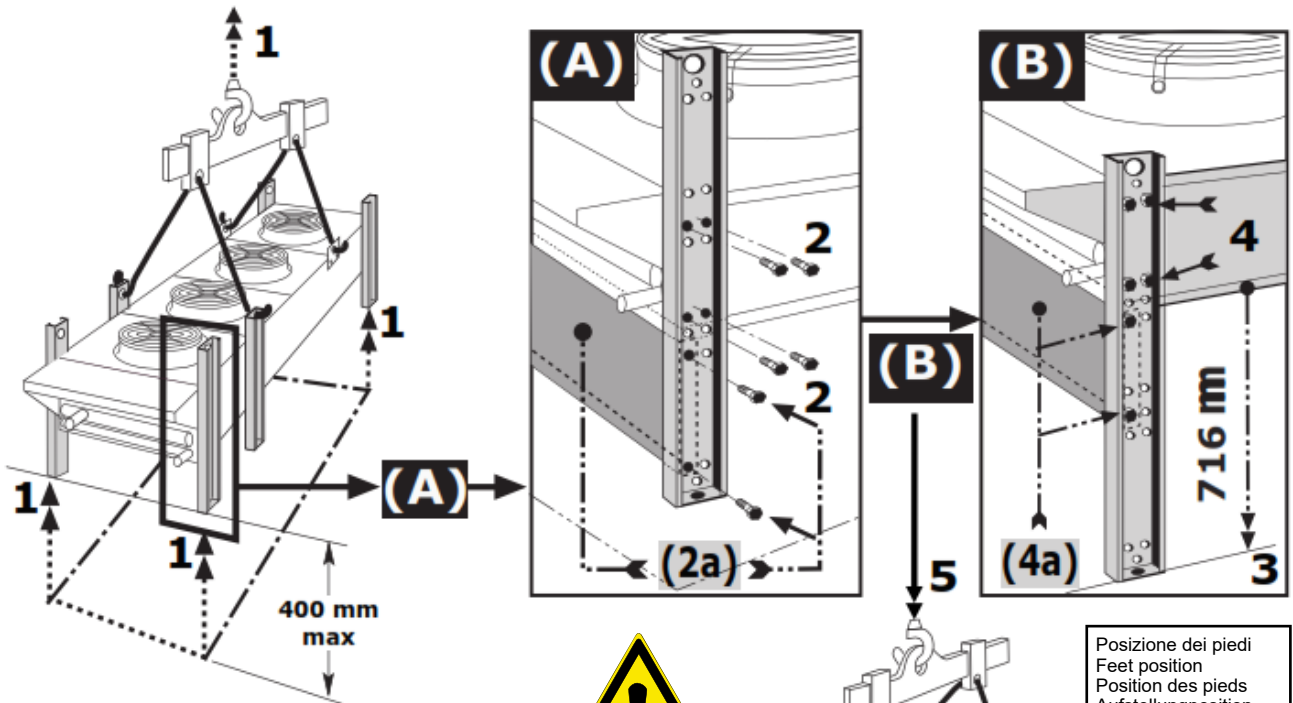


**INSTALLAZIONE ORIZZONTALE / HORIZONTAL INSTALLATION / INSTALLATION HORIZONTALE / AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL / МОНТАЖ ОРИЗОНТАЛЬНЫЙ / INSTALACJA POZIOMA / VERTIKÁLNÍ INSTALACE**



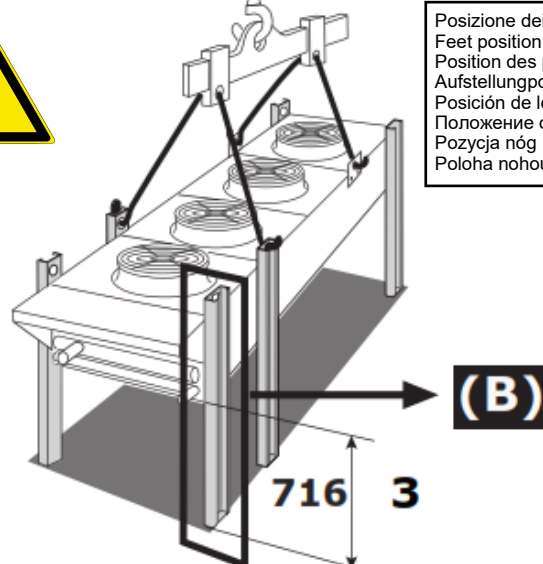
LMC 6

Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura
Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure
Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure
Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren
Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación Correcta en la estructura
До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепление к корпусу
Przed podniesieniem jednostek sprawdź integralność strukturalną urządzeń podnoszących i ich właściwe zamocowanie do konstrukcji
Před zdviháním přístroje zkontrolujte nosnost zdvihacího zařízení a dobré připevnění zdvihacích háků

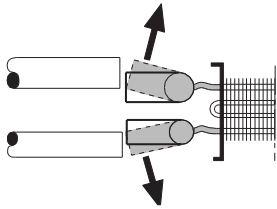


Solo per:
Only for:
Seulement pour:
Nur für:
Solo para
(2a)-(4a)

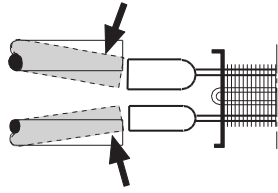
Posizione dei piedi
Feet position
Position des pieds
Aufstellungsposition
Posición de los pies
Положение опор
Pozycja nóg
Poloha nohou



**NO - NO - NON - NEIN
NO - НЕТ - НИЕ - НЕ**



**SI - YES - OUI - JA
SI - ДА - ТАК - АНО**



- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the suction line
- Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen !
- No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión
- Не использовать положение коллекторов в одну линию.
- Nie ustawiaj pozycji kolektorów do linii ssącej.
- Nepřizpůsobujte pozici přípojek k sacímu vedení

• Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

• Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

• Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure).
When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

• Перед подсоединением коллектора/распределителя, необходимо Удостовериться в том, что контур закрыт (давление в системе отсутствует).
Во время проведения пайки, следует направлять пламя таким образом, чтобы избежать повреждений изделия (использовать средства индивидуальной защиты).

• Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

• Przed przystąpieniem do podłączania kolektorów/dystrybutorów należy przestrzegać następujących zasad—upewnij się, że obwód zasilania jest zamknięty (brak ciśnienia).
Podczas spawania, upewnij się, że dysza płomienia nie jest skierowana w stronę urządzenia (załóż wymaganą osłonę).

• Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

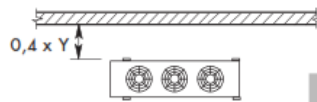
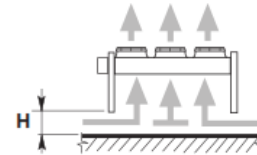
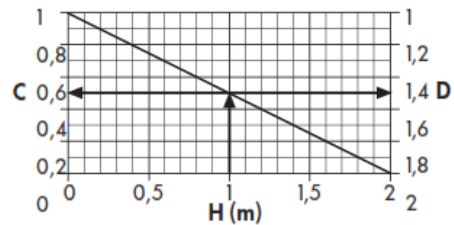
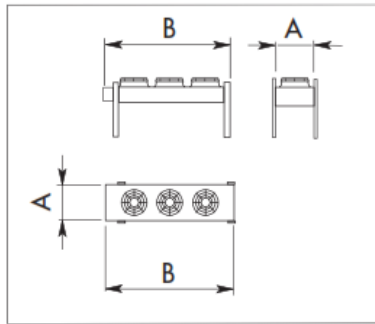
• Před připojením sběračů/rozdělovačů je povinné ujistit se, že okruh je prázdný (není natlakovaný).
Během pájení nasměrujte plamen, tak aby nebyl v kontaktu s výrobkem (případně použijte kryt pro odstínění).

**GUIDA DISTANZE / DISTANCES GUIDE / GUIDE DISTANCES / ENTERNUNGEN ANLEITUNG
DISTANCIA DE ONSTÁCULOS / ИНСТРУКЦИИ РАССТОЯНИЯ / ODLEGŁOŚCI / ODSTUPY**

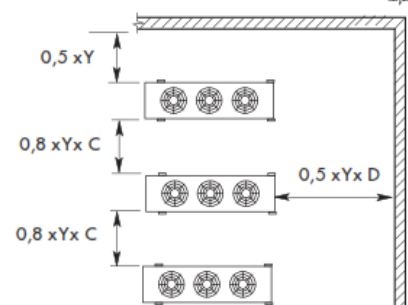
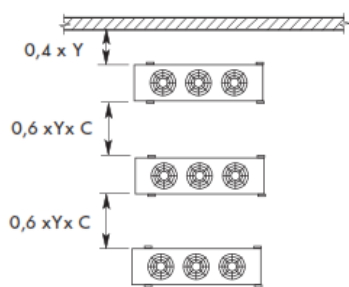
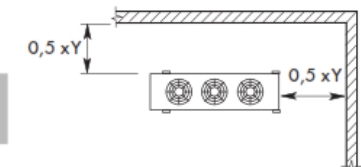
**LMC 3
LMC 4
LMC 5
LMC 6**

(H)

INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTAL
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL
МОНТАЖ ОРІЗОНТАЛЬНО
INSTALACJA POZIOMA
HORIZONTÁLNÍ INSTALACE

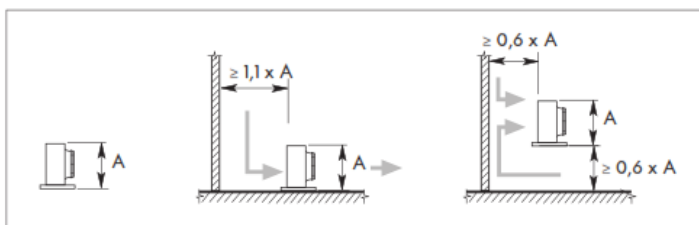


$$Y = \sqrt{A \times B}$$



(V)

INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTICAL
MONTAJE HORIZONTAL
ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ
INSTALACJA PIONOWA
VERTIKÁLNÍ INSTALACE



**COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN
CONEXIÓN DE LOS MOTORES / ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ / POŁĄCZENIE SILNIKÓW / PŘIPOJENÍ MOTORŮ**

Modello / Type / Modèle / Modell Modelo / Модель / Typ / Typ	LMC3N	1510	1511	1520	1521	1530	1531	1540	1541
Elettroventilatori / Fan motor / Ventilateurs / Ventilatoren / Electroventil. / Моторы / Silnik wentylatora / Motor větráku	n°	1	1	2	2	3	3	4	4
Assorbimento motore x n° 1 Motor power consumption x n° 1 Puissance moteur x n° 1 Motorleistung x n° 1 Consumo motores x n° 1 Потребление энергии x n° 1 Pobór mocy silnika x n° 1 Příkon motoru x 1	1 ~ 230 V - 50 Hz	Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Motormodell Modelo motor / Модель электродвигателя / Typ silnika / Model motoru							
		V 350 / C.I.4P							
		180 W		0,85 A		I _A = 2,30 A			
		V 350 / C.I.6P							
		70 W		0,33 A		I _A = 0,55 A			

TK = Motori protetti termicamente / Overload protected motors / Moteurs avec protection thermique / Motoren mit Überlastungsschutz / Motores con protector térmico / Моторы с термической защитой / Silniki chronione przed przeciążeniem / Motory chráněné proti přetížení

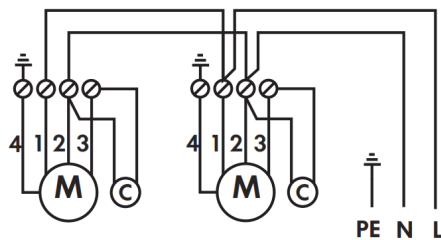
I_A = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom / Intensidad de arranque / IA Пусковой ток / Prąd rozruchowy / Počáteční proud

Modello / Type / Modèle / Modell Modelo / Модель / Typ / Typ	LMC4N	4510	4511	4520	4521	4530	4531	4540	4541
Elettroventilatori / Fan motor / Ventilateurs / Ventilatoren / Electroventil. / Моторы / Silnik wentylatora / Motor větráku	n°	1	1	2	2	3	3	4	4
Assorbimento motore x n° 1 Motor power consumption x n° 1 Puissance moteur x n° 1 Motorleistung x n° 1 Consumo motores x n° 1 Потребление энергии x n° 1 Pobór mocy silnika x n° 1 Příkon motoru x 1	1 ~ 230 V - 50 Hz	Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Motormodell Modelo motor / Модель электродвигателя / Typ silnika / Model motoru							
		A4E400-AP02-21 (motor M4E074-EI)							
		160 W		0,73 A		I _A = - A			

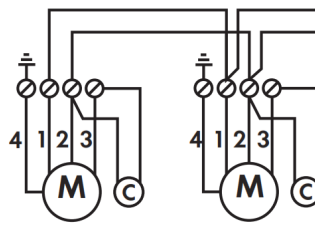
TK = Motori protetti termicamente / Overload protected motors / Moteurs avec protection thermique / Motoren mit Überlastungsschutz / Motores con protector térmico / Моторы с термической защитой / Silniki chronione przed przeciążeniem / Motory chráněné proti přetížení

I_A = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom / Intensidad de arranque / IA Пусковой ток / Prąd rozruchowy / Počáteční proud

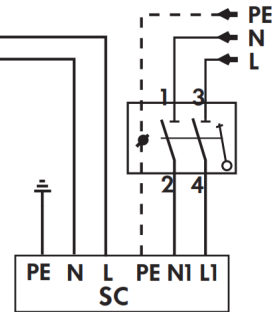
- **Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:** assicurarsi che il circuito elettrico sia aperto.
- **Antes de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:** Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- **Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:** Make sure the power line circuit is open.
- **Перед тем как произвести все электро подключения следует:** Удостовериться в том что контур незамкнут
- **Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:** De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert
- **Przed przystąpieniem do instalacji elektrycznej:** Upewnij się, że obwód linii zasilania jest otwarty.
- **Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:** Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- **Před přikročením k připojení elektroinstalace je povinné:** ujistit se, že je odpojen zdroj napájení



1 ~ 230 V 50-60 Hz



1 ~ 230 V 50-60 Hz



1 = BLU	BLUE	BLEU	BLAU	AZUL	Голубой	NIEBIESKI	MODRÝ
2 = NERO	BLACK	NOIR	SCHWARZ	NERO	Черный	CZARNY	ČERNÝ
3 = MARRONE	BROWN	MARRON	BRAUN	MARRÓN	Коричневый	BRAŻOWY	HNĚDÝ
4 = VERDE/GIALLO	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO	Зеленый/Оранжевый	ZIELONY/ŻÓŁTY	ZELENÝ/ŽLUTÝ
SC = REGOLATORE	CONTROLLER	REGULATEUR	DREHZAHL	REGULADORES	КОНТРОЛЛЕР	STEROWNIK	REGULÁTOR

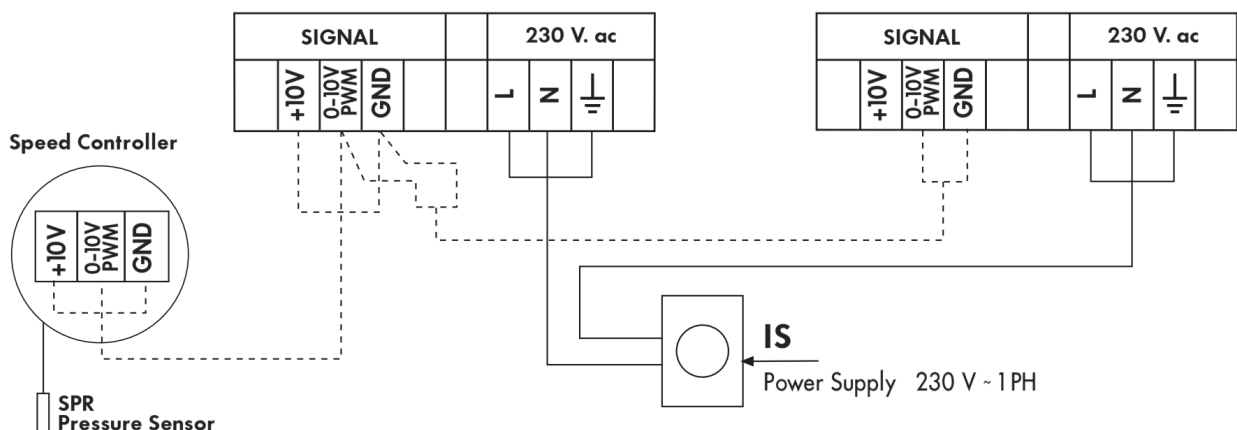
LMC 3 - LMC 4

**EC Motori Elettronici / EC Electronic Motor / EC Moteurs Electroniques / EC elektronische Motoren
EC Motores Electrónicos / EC Электронные двигатели / EC Silnik elektroniczny / EC Elektromotory**

Elettroventilatori / Fan motor / Ventilateurs / Ventilatoren / Electroventil. / Моторы / Silnik wentylatora / motor větráku	TYPE	SAP code	Voltage	Hz	G/1' P	(W)	I (A)	
LMC 3 - EC Ø 350	A3G 350-AN 01-11	30253987	1~200-240	50/60	1480	165	1,35	Speed-controller
LMC 4 - EC Ø 400	FN040-4IS.ZC.V3P6	32009090	1~200-240	50/60	1830	140	1,50 -1,25	

EC Motor n° 1

EC Motor n° 2



**ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN
ELÉCTROVENTILADORES / ВЕНТИЛЯТОРЫ / SILNIKI WENTYLATORÓW / ELEKTROVENTILÁTORY**

Condensatori / Condensers / Condenseurs / Verflüssiger / Condensadores / КОНДЕНСАТОРЫ / Kondensatory / Kondenzatory		LMC 5 (Ø 500)								
		LMC5N			LMC5S			LMC5R		
Elettroventilatori Fan motors Ventilateurs Ventilatoren Eléctroventiladores ВЕНТИЛЯТОРЫ Silniki wentylatorów Elektroventilátory		Modello / Type / Modèle / Modell / Modelo / Модель / Typ / Model								
1	---	2511	2512	2513	2514	2515	2516	2517	---	
2	---	2521	2522	2523	2524	2525	2526	2527	---	
3	---	2531	2532	2533	2534	2535	2536	2537	---	
4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Модель электродвигателя Typ silnika / Model motoru		(TK) A4D500 AM03 01 Ø 500 mm			A6D500 AJ03 01 Ø 500 mm			A8D00 AJ09 01 Ø 500 mm		
		STANDARD			STANDARD			STANDARD		
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojeni—póly								
		△	4	△	6	△	8	△	8	
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příkon motoru x 1								
3 ~ 400 V 50 Hz		640 W			500 W			240 W		
		1,40 A			0,80 A			0,70 A		
		... A			... A			... A		
		Dati elettrici indicati sulla targa / Rating plate Informations / électriques sur la plaque / Elektrische Daten auf dem Typenschild Datos de laque / Тех. данные по этикетке вентилятора / Informacje z tabliczki znamionowej / Údaje na el. štítku								
		720 W			550 W			270 W		
		1,41 A			0,95 A			0,69 A		
			
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Модель электродвигателя Typ silnika / Model motoru		(TK) A4D500 AM09 05 Ø 500 mm			A6D500 AJ03 01 Ø 500 mm			A8D500 AJ09 01 Ø 500 mm		
		OPTIONAL			STANDARD			STANDARD		
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojeni—póly								
		△	4	△	6	△	8	△	8	
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příkon motoru x 1								
3 ~ 460 V 60 Hz		1050 W			690 W			415 W		
		1,60 A			1,0 A			0,78 A		
		... A			... A			... A		
		Dati elettrici indicati sulla targa / Rating plate Informations / électriques sur la plaque / Elektrische Daten auf dem Typenschild Datos de laque / Тех. данные по этикетке вентилятора / Informacje z tabliczki znamionowej / Údaje na el. štítku								
		680 W			3,0 A			270 W		
			
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Модель электродвигателя Typ silnika / Model motoru		(TK) A4D500 AM03 01 Ø 500 mm			A6D500 AJ03 01 Ø 500 mm			A8D500 AJ03 01 Ø 500 mm		
		OPTIONAL			OPTIONAL			OPTIONAL		
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojeni—póly								
		△	4	△	6	△	8	△	8	
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příkon motoru x 1								
1 ~ 230 V 50 Hz		580 W			2,8 A			240 W		
		680 W			3,0 A			270 W		
			
		Dati elettrici indicati sulla targa / Rating plate Informations / électriques sur la plaque / Elektrische Daten auf dem Typenschild Datos de laque / Тех. данные по этикетке вентилятора / Informacje z tabliczki znamionowej / Údaje na el. štítku								
		680 W			3,0 A			270 W		
			

TK = Motori protetti termicamente Overload protected motors Moteurs avec protection thermique Motoren mit Überlastungsschutz	Motores con protector térmico Моторы с термической защитой Silniki zabezpieczone przed przeciążeniem Teplně chráněný motor	I_A = Corrente di spunto Starting current Courante de démarrage Anlaufstrom	Intensidad de arranque IA Пусковой ток Proudové špička
--	---	---	--

LMC 5

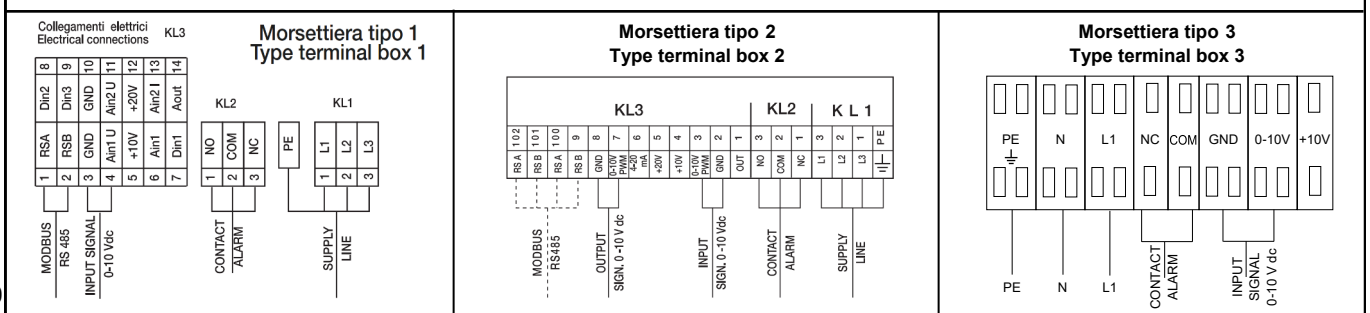
EC Motori Elettronici / EC Electronic Motor / EC Moteurs Electroniques / EC elektronische Motoren / EC
Motores Electrónicos / EC Электронные двигатели / EC Silnik elektroniczny / EC Elektromotory

Elettroventilatori / Fan motors / Ventilateurs / Ventilatoren / Eléctroventiladores / ВЕНТИЛЯТОРЫ / Silniki wentylatorów / Elektroventilátory	TYPE	Code	Motor size	Voltage	G/1'	P (kW)	I (A)	Morsettiera tipo Type terminal box
Vent. Fans Ø 500	A3G 500-AN 33-90	30108553	112	400/3/50	1600	0,98	1,6	2
Vent. Fans Ø 500	A3G 500-AD 01-58	30108554	84	230/1/50	1100	0,36	2,2	3
Vent. Fans Ø 500	A3G 500-AF 48-58	30108555	84	230/1/50	870	0,18	1,2	3

**COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN
CONEXION DE LOS MOTORES / ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ / POŁĄCZENIE SILNIKÓW / PŘIPOJENÍ MOTORŮ**

LMC 5 - LMC 6

Motori / Motors / Moteurs / Motoren / Motores / Моторы / Silniki / Motory



**ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN
ELÉCTROVENTILADORES / ВЕНТИЛЯТОРЫ / SILNIKI WENTYLATORÓW / ELEKTROVENTILÁTORY**

		LMC 6 (Ø 630)											
		LMC6F		LMC6N			LMC6S		LMC6R				
		Modello / Type / Modèle / Modell / Modelo / Модель / Typ / Model											
Elettroventilatori Fan motors Ventilateurs Ventilatoren Eléctroventiladores ВЕНТИЛЯТОРЫ Silniki wentylatorów Elektroventilátory	1	---	3511	3512	3513	3514	3515	3516	3517	---	3518	3519	---
	2	---	3521	3522	3523	3524	3525	3526	3527	---	3528	3529	---
	3	---	3531	3532	3533	3534	3535	3536	3537	---	3538	3539	---
	4	---	3541	3542	3543	3544	3545	3546	3547	---	3548	3549	---
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Model электродвигателя Typ silnika / Model motoru	(TK)	A4D630 AH01 01 Ø 630 mm		A6D630 AN01 01 Ø 630 mm			A8D630 AO09 01 Ø 630 mm		FNO63 NDS 4F V7P1 Ø 630 mm				
		STANDARD		STANDARD			STANDARD		STANDARD				
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojení—póly											
		△	4	△	6	△	8	△	12	△			
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příklad motoru x 1											
3 ~ 400 V 50 Hz		1800 W	1240 W	550 W	380 W	200 W	130 W	100 W	58 W				
	I	3,4 A	2,1 A	1,2 A	0,7 A	0,55 A	0,3 A	0,3 A	0,2 A				
	I _A	... A	... A	... A	... A	... A	... A	... A	... A				
		Dati elettrici indicati sulla targa / Rating plate Informations / électriques sur la plaque / Elektrische Daten auf dem Typenschild Datos de laque / Тех. данные по этикетке вентилятора / Informacje z tabliczki znamionowej / Údaje na el. štítku											
		1970 W	1290 W	600 W	400 W	235 W	140 W	110 W	60 W				
		3,4 A	2,1 A	1,2 A	0,7 A	0,55 A	0,3 A	0,3 A	0,2 A				
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Model электродвигателя Typ silnika / Model motoru	(TK)	A4D630 AO01 02 Ø 630 mm		A6D630 AN01 01 Ø 630 mm			A8D630 AN01 01 Ø 630 mm		FNO63 NDS 4F V7P1 Ø 630 mm				
		OPTIONAL		STANDARD			STANDARD		STANDARD				
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojení—póly											
		△	4	△	6	△	8	△	12	△			
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příklad motoru x 1											
3 ~ 460 V 60 Hz		2270 W	1590 W	810 W	550 W	360 W	195 W	150 W	70 W				
	I	3,3 A	2,2 A	1,35 A	0,8 A	0,65 A	0,3 A	0,3 A	0,2 A				
	I _A	... A	... A	... A	... A	... A	... A	... A	... A				
		Dati elettrici indicati sulla targa / Rating plate Informations / électriques sur la plaque / Elektrische Daten auf dem Typenschild Datos de laque / Тех. данные по этикетке вентилятора / Informacje z tabliczki znamionowej / Údaje na el. štítku											
		---	---	555 W	2,5 A	220 W	1,2 A	---	---				
		---	---	600 W	2,6 A	240 W	1,2 A	---	---				
Modello motore / Motor type Modèle moteur / Motor modell Modelo motor / Model электродвигателя Typ silnika / Model motoru	(TK)	---		A6E630 AN01 01 Ø 630 mm			A8E630 AO07 01 Ø 630 mm		---				
		---		OPTIONAL			OPTIONAL		---				
		Poli - Collegamento / Poles - Connection / Pôles - Connexion / Polig - Verdrahtung Polos - Conexión / Полюса - Подсоединение / Słupki—połączenie / Zapojení—póly											
		△	---	△	6	△	8	△	---	△			
		Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 Consumo motore x 1 / Потребление энергии / Pobór mocy silnika x 1 / Příklad motoru x 1											
1 ~ 230 V 50 Hz		---	---	555 W	2,5 A	220 W	1,2 A	---	---				
		---	---	600 W	2,6 A	240 W	1,2 A	---	---				
		---	---	---	---	---	---	---	---				

LMC 6

**EC Motori Elettronici / EC Electronic Motor / EC Moteurs Electroniques / EC elektronische Motoren / EC
Motores Electrónicos / EC Электронные двигатели / EC Silnik elektroniczny / EC Elektromotory**

Elettroventilatori / Fan motors / Ventilateurs / Ventilatoren / Eléctroventiladores / ВЕНТИЛЯТОРЫ / Silniki wentylatorów / Elektroventilátory	TYPE	Code	Motor size	Voltage	G/1'	P (kW)	I (A)	Morsettiera tipo Type terminal box
Vent. Fans Ø 630	A3G 630-AU 23-01	30108556	150	400/3/50	1510	3,2	5,0	1
Vent. Fans Ø 630	A3G 630-AR 85-90	30108557	112	400/3/50	1140	0,97	1,6	2
Vent. Fans Ø 630	A3G 630-AP 70-94	30126746	112	230/1/50	820	0,4	1,8	2
Vent. Fans Ø 630	A3G 630-AC 52-58	30126062	84	230/1/50	690	0,184	1,2	3
Elettroventilatori / Fan motors / Ventilateurs / Ventilatoren / Eléctroventiladores / ВЕНТИЛЯТОРЫ / Silniki wentylatorów / Elektroventilátory	TYPE	Code	Motor size	Voltage	G/1'	P (kW)	I (A)	Morsettiera tipo Type terminal box
Vent. Fans Ø 630	FN063-ZIS.DC.V7P2	30185327	116 Lite	200...277 V 1 ~ 50/60 Hz	900	0,53	2,7 - 1,95	5
Vent. Fans Ø 630	FN063-6IS.BD.V7P2	30188851	90 Lite	200...277 V 1 ~ 50/60 Hz	720	0,27	1,35 - 0,98	5

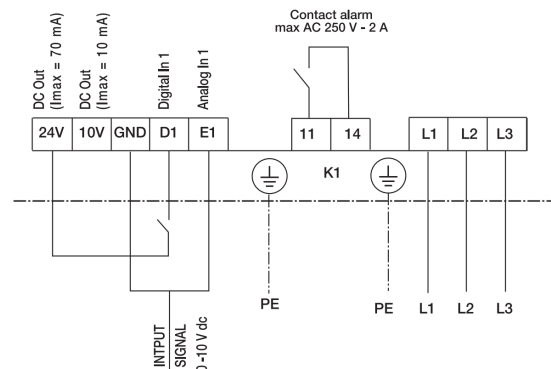
LMC 6

Motori / Motors / Moteurs
Motoren / Motores / Моторы
Silniki / Motory

- **ON - OFF remoto**
(se morsetti 24 V e D1 sono chiusi il ventilatore è in ON)
- **Remote ON - OFF**
(if terminals 24 V and D1 are closed the fan is ON)
- **Zdalne WŁ. - WYŁ.**
(jeżeli terminale 24 V i D1 są zamknięte—wentylator jest ustawiony na pozycję WŁ.)
- **Dálkové ZAP—VYP**
(pokud jsou svorky 24 V a D1 sepnuté, pak je ventilátor ZAP)

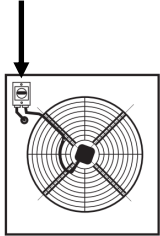
Morsettiera Tipo 5
Type terminal box 5
Skrzynka zaciskowa 5
Svorkovnice typu 5

Versione **STANDARD**
STANDARD version
Wersja **STANDARD**

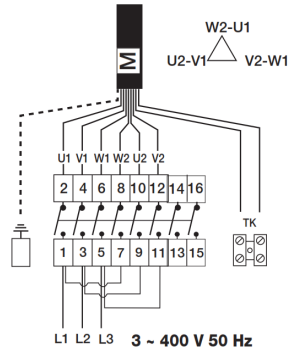


- Prima di procedere ai collegamenti elettrici è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before proceeding with electrical wiring, it is essential to: ensure that the power supply circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

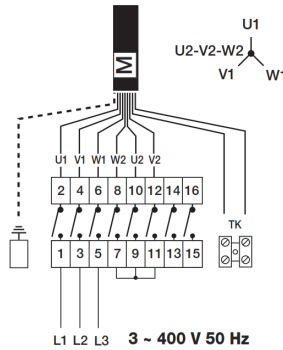
Interruttore di servizio
 Individual isolator switch
 Commutateurs d'arrêt
 Reparaturschalter
 Interruptor de servicio
 Przetłącznik indywidualnego izolatora
 Servisní vypínač



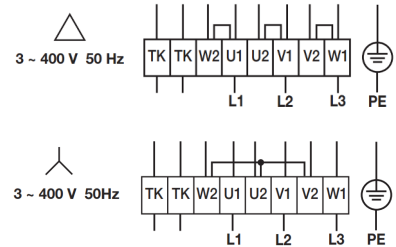
Alta velocità a collegamento
 High speed - connection
 Grande vitesse - couplage
 HÖhe Drehzahl - Schaltung
 Alta velocidad conexión
 Połączenie—wysoka prędkość
 Vysoká rychlost—připojení



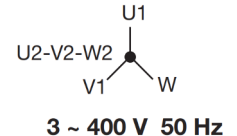
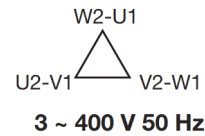
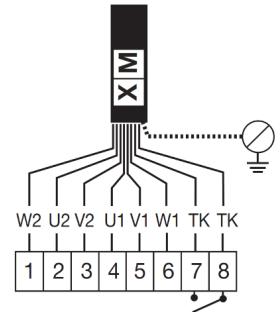
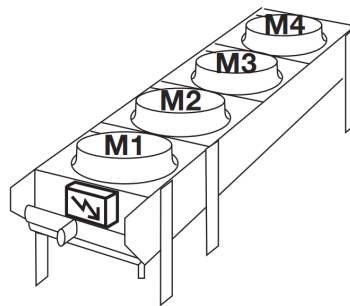
Bassa velocità a collegamento
 Low speed - connection
 Petite vitesse - couplage
 Biedere Drehzahl - Schaltung
 Baja velocidad conexión
 Połączenie—niska prędkość
 Nizká rychlost - připojení



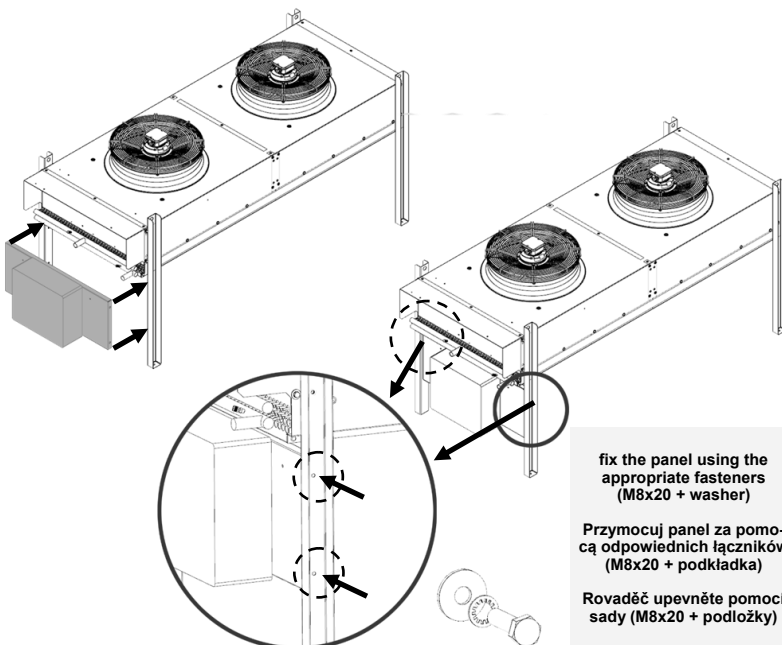
Alta velocità a collegamento
 High speed - connection
 Grande vitesse - couplage
 HÖhe Drehzahl - Schaltung
 Alta velocidad - conexión
 Высокая скорость подключения
 Połączenie—wysoka prędkość
 Vysoká rychlost—připojení



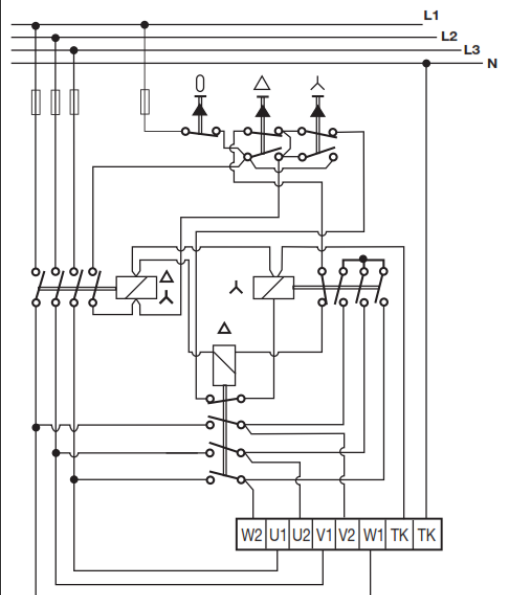
Bassa velocità a collegamento
 Low speed - connection
 Petite vitesse - couplage
 Biedere Drehzahl - Schaltung
 Baja velocidad - conexión
 Низкая скорость подключения
 Połączenie—niska prędkość
 Nizká rychlost - připojení



W2	Arancio Orange	Orange Naranja	Orange Оранжевый
U2	Rosso Rot	Red Rojo	Rouge Красный
V2	Grigio Grau	Grey Gris	Gris Серый
U1	Marrone Braun	Brown Marrón	Marron Коричневый
V1	Azzurro Hellblau	Blue azure Azul	Bleu clair Голубой
W1	Nero Schwarz	Black Negro	Noir Черный
	Bianco Weiß	White Blanco	Blanc Белый
	Verde Grün	Green Verde	Vert Зеленый

**POSIZIONAMENTO PANNELLO ELETTRICO / ELECTRIC PANEL POSITIONING
 POZYCJON. PANELU ELEKTRYCZNEGO / POLOHA EL. ROZVADĚČE**


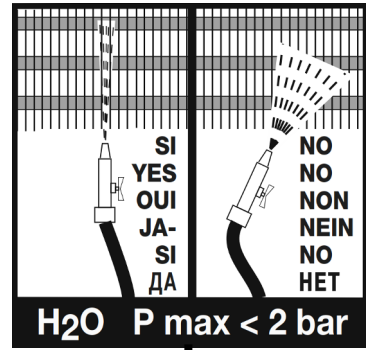
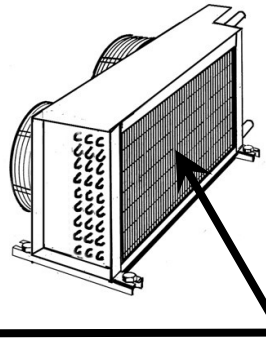
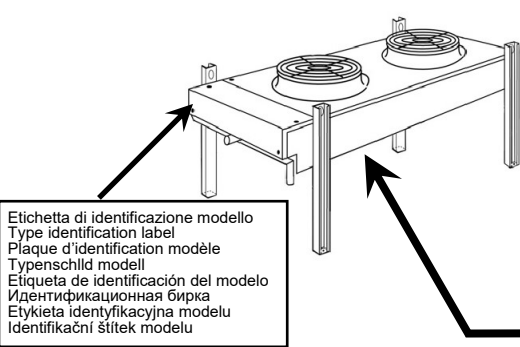
2 velocità tramite commutamento
 2 speed connection
 2 vitesses par commutation
 2 Drehzahlen Umschalt
 2 velocidad por conmutador
 2 скорости коммутации
 2 rychlost pomocí stykače



•Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.
 •Before any service operations are performed switch off the electricity supply to the cooler.
 •Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.
 •Vor jeglicher Tätigkeit am Verdampfer ist die Stromzuführung zu unterbrechen

•Antes de efectuar cualquier intervención es necesario desconectar la alimentación eléctrica del equipo
 •Перед какими-либо работами отключите электропитание охладителя
 •Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności serwisowych, wyłącz zasilanie elektryczne chłodnicy.
 •Před prováděním prací údržby, odpojte přístroj od zdroje napájení

LAVAGGIO / REINIGUNG / CLEANING / LAVADO / NETTOYAGE / ЧИСТКА / CZYSZCZENIE / ČIŠTĚNÍ



Etichetta di identificazione modello
 Type identification label
 Plaque d'identification modèle
 Typenschild modell
 Etiqueta de identificación del modelo
 Идентификационная бирка
 Etykieta identyfikacyjna modelu
 Identifikační štítek modelu

LAVAGGIO CON IDROPULTRICE / CLEANING WITH WATER SPRAY / NETTOYAGE AUTE PRESSION / REINIGUNG MIT SPRAYREINIGER / LAVADO CON HIDROPULIDORA / ЧИСТА ВЛАЖНАЯ / CZYSZCZENIE NATRYSKIEM WODY / ČIŠTĚNÍ POMOCÍ PRŮMYSLOVĚHO PŘETLAKOVĚHO ČISTIČE

NOTE PER UN CORRETTO LAVAGGIO:
 • getto a "ventaglio" Ø lama piatta.
 • pressione acqua 80+100 bar.
 • mantenere il getto d'acqua perpendicolare al filo aletta del pacco alettato nei due sensi.

INSTRUCTIONS A SUIVRE POUR UN NETTOYAGE CORRECT:
 • jet d'eau "en éventail".
 • pression d'eau 80+100 bar.
 • projeter l'eau perpendiculairement aux ailettes dans les deux sens.

Примечания для правильной мойки
 • Дисперсионная струя, диаметр
 • Давление воды 80-100 бар
 • направление водяной струи должно быть строго пучку труб

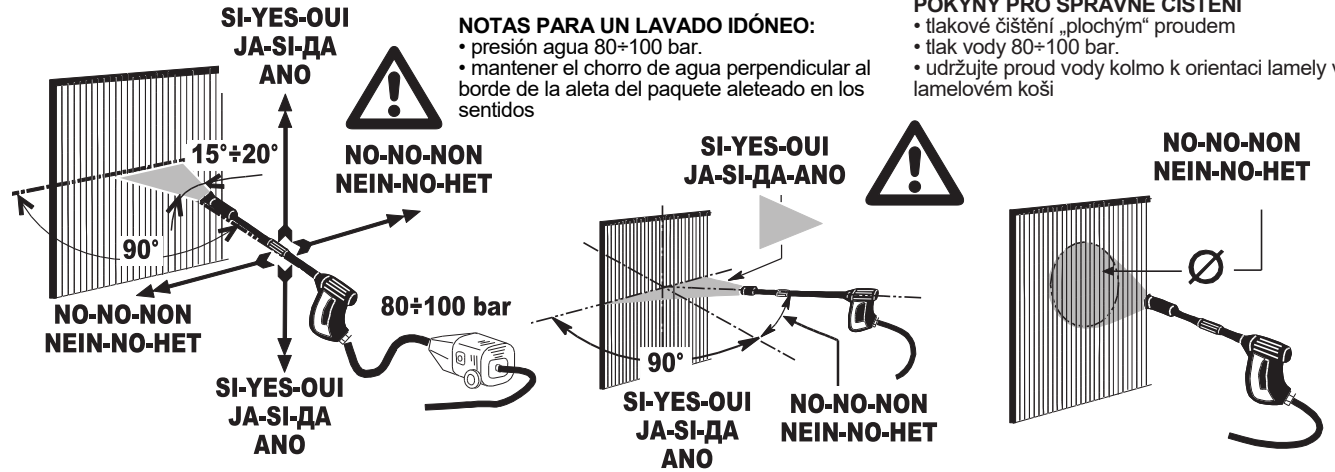
NOTES FOR CORRECT CLEANING:
 • Ø flat fan spray.
 • water pressure 80+100 bar.
 • keep the water spray at right angles to the fin edge of the both vertically and horizontally.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTE REINIGUNG:
 • "Fächer" -Strahl Ø Flachklinge.
 • Wasserdruck 80+100 bar.
 • Den Sprühstrahl in beide Richtungen senkrecht zur Lamellenreihe des Wärmetauscherblocks halten.

UWAGI DO PRAWIDŁ. CZYSZCZENIA:
 • Ø płaskiego strumienia
 • ciśnienie wody: 80+100 bar.
 • utrzymuj strumień wody pod kątem prostym do krawędzi żebra (zarówno w pionie, jak i w poziomie).

NOTAS PARA UN LAVADO IDÓNEO:
 • presión agua 80+100 bar.
 • mantener el chorro de agua perpendicular al borde de la aleta del paquete aleteado en los sentidos

POKyny PRO SPRAVNÉ ČIŠTĚNÍ
 • tlakové čištení „plochým“ proudem
 • tlak vody 80+100 bar.
 • udržujte proud vody kolmo k orientaci lamely v lamelovém koši



ATTENZIONE / WARNING / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCIÓN / ВНИМАНИЕ / OSTRZEŻENIE / POZOR



Pericolo USTIONI, collettori caldi
 Danger BURNS, hot headers
 Danger BRÛLURES, collecteurs chauds
 Gefahr von VERBRENNUNGEN, heiÙe Kollektoren
 Peligro QUEMADURAS, colectores calientes
 Опасность ожого\горячие коллекторы
 Niebezpieczeństwo POPARZEŃ, gorące kolektory
 Nebezpečí popálení, sběrač je horký



BORDI TAGLIANTI
 SHARP EDGES
 BORDS COUPANTS
 SCHARPE RÄNDER
 PERFI AFILADO
 Режущие края
 OSTRE KRAWĘDZIE
 OSTRÉ HRANY

- LMC 3** • SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI 4 SETTIMANE UN ESERCIZIO DI 3-5 ORE.
- LMC 4** • IT IS RACCOMENDED 3-5 HOURLY RUN AT 4 WEEKLY INTERVALS.
- LMC 5** • ON RECOMMANDE DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT 3-5 HEURES TOUTES LES 4 SEMAINES.
- LMC 6** • INNERHALB VON 4 WOCHEN VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON 3-5 STUNDEN VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERIODO DE 4 SEMANAS SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE 3-5 HORAS.
- РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТЕХИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЛЕ 4 НЕДЕЛЬ РАБОТЫ 3-5 ЧАСОВ.
- ZALECANE JEST 3-5 GODZINNE URUCHAMIANIE W 4-TYGODNIOWYCH ODSTĘPACH.
- DOPORUČUJE SE PROVÁDĚT PO 3-5 HODINY PO 4 TÝDNECH PROVOZU



ITALIANO

Scambiatore:

- Tubi:** • Cu
Alette: • Al
 • Alupaint a richiesta (protezione anticorrosiva a base poliestere, per applicazioni e limiti resistenza corrosione contattare LU-VE).
 • Cu a richiesta
Collettori: • Cu (versione condensatore)
 • Fe con attacco in Fe (versione gas cooler)

Fluidi impiegabili:

MCHV1F (condensatore): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Max condizioni di utilizzo:

•45 bar, T ingresso gas caldo 85°C

MCHV1F (condensatore):

•130 bar, T ingresso CO₂ 150°C

MCHV1F CO₂:

(*) La temperatura può essere superiore per alcune ventilazione, contattare Luve per maggiori dettagli.

ENGLISH

Heath Exchanger:

- Cu tubes
 • Al fins
 • Alupaint fins on request (polyester based corrosion protection, for applications and limits corrosion resistance contact LU-VE).
 • Cu fins on request
Copper headers: • Cu (condenser version)
 • with iron connection, (gas cooler version)

Fluids used:

MCHV1F (condenser): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Max condizioni di utilizzo:

•45 bar, T 85°C hot gas inlet

MCHV1F (condenser):

•130 bar, T 150°C CO₂ inlet

MCHV1F CO₂:

(*) The temperature can be higher for some ventilation, contact Luve for more details.

FRANCAIS

Echangeur :

- Tubes:** • Cuivre
Ailettes: • Aluminium
 • Alupaint sur demande (protection anti-corrosion, à base de polyester, pour les applications et les limites de résistance à la corrosion, contacter LU-VE) • Cuivre sur demande
Collecteurs: • Cuivre (version condenseur)
 • Acier avec raccords en acier (version gaz cooler)

Fluides utilisés:

MCHV1F (condenseur): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Conditions maximales d'utilisation:

•45 bar, T d'entrée gaz chaud 85°C

MCHV1F (condenseur):

•130 bar, T d'entrée CO₂ 150°C

MCHV1F CO₂:

(*) La température peut être supérieure pour quelques ventilations, contacter LU-VE pour plus de détails.

DEUTSCH

Wärmetauscher:

- Rohre:** • Cu
Lamellen: • Al
 • Alupaint auf Anfrage (Rostschutz auf Polyesterbasis, für Infos bezgl. Anwendung und Rostschutzbeschränkungen bitte mit Lu-ve in Verbindung setzen).
 • Cu auf Anfrage
Sammelrohre: • Cu (Ausführung Verflüssiger)
 • Fe mit Fe - Anschluss (Ausführung Gaskühler)

Verwendbare Kältemittel:

MCHV1F(Verflüssiger): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Max Anwendungsbedingungen :

•45 bar, T eingang warmes gas 85°C

MCHV1F (Verflüssiger):

•130 bar, T eingang CO₂ 150°C

MCHV1F CO₂:

(*) Die Temperatur darf bei einigen Ventilations höher sein, für Einzelheiten setzen Sie sich mit LU-VE in Verbindung.

ESPAÑOL

Intercambiador de calor:

- Tubos:** • Cu
Aletas: • Al
 • Alupaint BAJO SOLICITUD (protección a base poliéster para aplicaciones corrosivas, para conocer la resistencia máxima de anticorrosión contactar con LU-VE)
 • Cu Bajo Solicitud
Colectores: • Cu (versión para condensadores)
 • Fe cabezal Fe (versión para gas cooler)

Líquidos utilizables:

MCHV1F (condensador): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Max condiciones di utilizzo:

•45 bar, T entrada gas caliente 85°C

MCHV1F (condensador):

•130 bar, T entrada CO₂ 150°C

MCHV1F CO₂:

(*) Las temperaturas pueden ser más altas para algunas ventilaciones, contacte Luve para más detalles.

РУССКИЙ

Теплообменник:

- Медные трубки
 • Алюминиевые ламели
 • По запросу ламели с Alupaint (антикоррозийное покрытие на основе полиэстера, для информации о нанесении и степени устойчивости к коррозии обращайтесь в ЛЮ-ВЭ)
 • Cu на запрос

Фланцы:

- Медные (конденсаторы)
 • Со стальным соединением (газовые охладители)

Хладагенты:

MCHV1F (конденсатор): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Пределные условия эксплуатации:

MCHV1F (конденсатор): •45 bar, T 85°C горячего газа на входе

MCHV1F CO₂:

•130 bar, T 150°C CO₂ на входе

(*) Температура для вентиляции может быть выше. Для информации обращайтесь в ЛЮ-ВЭ

POLSKI

Wymiennik ciepła:

- Tubos:** • Cu
Aletas: • Al
 • Żebra Alupaint na życzenie (ochrona przed korozją na bazie poliestru, w celu uzyskania informacji na temat zastosowań i ograniczenia odporności na korozję skontaktuj się z LU-VE)
 • Cu na zamówienie
Miedziane kolektory: • Cu
 • Fe z podłączeniem Fe (wersja chłodnicy gazu)

Wykorzystane ciecze:

MCHV1F (condensador): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Maksymalne warunki użytkowania:

•45 bar, T 85 °C wlot gorącego gazu

MCHV1F (condensator):

•130 bar, T wlot CO₂ 150 ° C

MCHV1F CO₂:

(*) W przypadku niektórych wentylacji temperatura może być wyższa, kontakt Luve po więcej szczegółów.

ČESTINA

Výměník:

- Trubky:** • Cu
Lamely: • Al
 • Alupaint na vyžádání (polyesterový protikorozivní povrch, pro aplikaci a rozsah ochrany kontaktujte LU-VE)
 • Cu na vyžádání
Sběrače: • Cu
 • Fe s připojením Fe (verze plynového chladiče)

Použité kapaliny:

MCHV1F (kondenzátor): •R407F •R449A •R134A •R407C•R404A •R507A
 •R410A •R22 •R407A •R417A •R422A •R422D
 •R448A •R450A •R513A •R32

MCHV1F CO₂:

•CO₂

Max pracovní rozsah:

MCHV1F (kondenzátor): •45 bar, T vstup horkého plynu 85 ° C

MCHV1F CO₂:

•130 bar, T přívod CO₂ 150 ° C

(*) Teplota může být při některých větráních vyšší Luve pro více informací.

- Durante la lavorazione è possibile che rimanga all'interno del circuito qualche traccia di un liquido trasparente. Si tratta di un olio evaporabile compatibile coi refrigeranti. E' facilmente verificabile che si tratta di olio e non di acqua perché al tatto evapora molto velocemente, se se ne pone una goccia su una superficie si allarga come una macchia e se sottoposto alla fiamma di un accendino brucia facendo un fumo bianco.
- Some traces of a transparent liquid may remain inside the circuit after the manufacturing process. This is evaporable oil which is compatible with refrigerants. It can easily be verified that this is oil and not water because it evaporates very quickly when touched; if a drop of it is placed on a surface it widens like a stain; and if exposed to the flame of a cigarette-lighter it burns, giving off white smoke.
- Au moment de la fabrication, il peut subsister dans le circuit des traces d'un liquide transparent. Il s'agit d'une huile volatile compatible avec les fluides réfrigérants. Il est facile de vérifier qu'il s'agit d'huile et non d'eau car il s'évapore très rapidement au contact de la peau; si l'on en pose une goutte sur une surface, il s'élargit et forme une tache, et exposé à une flamme, il dégage en brûlant une fumée blanche.
- Es kann passieren, dass während des Betriebes Spuren einer klaren Flüssigkeit im Inneren des Kreislaufes verbleiben. Es handelt sich um mit den Kältemitteln kompatibles verdampfbares Öl. Es kann leicht überprüft werden, dass es sich um Öl und nicht um Wasser handelt, da es bei Berührung schnell verdunstet. Wenn man einen Tropfen auf eine Oberfläche gibt, breitet er sich wie ein Fleck aus und bei Kontakt mit der Flamme eines Feuerzeuges brennt die Flüssigkeit und es entsteht weißer Rauch.
- Algunos rastros de líquido transparente pueden quedar en el circuito durante la producción. Es un aceite evaporable compatible con los refrigerantes. Es fácil de verificar que se trata de aceite y no de agua porque al tacto evapora muy rápidamente. Si se pone una gota sobre una superficie, ensancha como una mancha y si somitado a la llama de un mechero quema haciendo humo blanco.
- Во время функционирования, внутри контура могут остаться следы прозрачной жидкости. Это – испаряемое масло совместимое с хладогентами. Масло легко распознать от воды, потому что на ошупь оно быстро испаряется, если положить каплю масла на поверхность, оно растекается как пятно и если поджечь его зажигалкой, горит образуя белый дым
- Niektóre ślady przezroczystej cieczy mogą pozostać wewnątrz obwodu po procesie produkcyjnym. Jest to olej nadający się do odparowania kompatybilny z czynnikami chłodniczymi. Można łatwo sprawdzić, że jest to olej, a nie woda, ponieważ bardzo szybko paruje po dotknięciu; jeśli kropla jest umieszczona na powierzchni, rozszerza się jak plama; jeśli plyn jest narażony na płomień zapalniczki, pali się, wydzielając biały dym.
- Je možné, že v průběhu výroby zůstane uvnitř okruhu reziduum čiré kapaliny. Jedná se o odpařitelný olej používaný v chladičství. Je snadno ověřitelné, že jde o olej a nikoliv vodu, protože při dotyku se rychle odpařuje a pokud se jeho kapka uvede na povrch, rozťáhne se jako skvrna a při použití zapalovače hoří a emituje bílý kouř.
- Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.- Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti
- We reserve the right to make modifications in order to improve the performance or appearance of our products at any time without notice and without any obligation to previous production.- All technical characteristics are stated in the products catalogues
- Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes. - Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.
- Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten. - Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben
- Nos reservamos el derecho de modificar toda nuestra producción, en orden de mejorar los rendimientos ó acabado, sin necesidad de comunicación previa y sin asumir ninguna obligación en lo que respecta a los equipos fabricados con fecha anterior a la de producir dichas modificaciones. - Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos
- Производителю оставляет за собой право вносить изменения в характеристики в целях повышения производительности и изменять внешний вид изделий в любое время без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств. - Все технические характеристики заявлены в каталоге продукции
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy wydajności lub wyglądu naszych produktów w dowolnym czasie bez uprzedzenia i bez obowiązku wcześniejszej produkcji. - Wszystkie dane techniczne są podane w katalogach produktów.
- Vyhrazujeme si právo provádět změny při výrobě výrobků za účelem zlepšení jejich výkonových parametrů a vzhledu a to bez předchozího upozornění. Veškeré technické a výkonové údaje jsou uvedeny v katalogích výrobků.

**CERTIFICAZIONI / CERTIFICATIONS / CERTIFICATIONS / ZERTIFIZIERUNGEN
CERTIFICACIONES / СЕРТИФИКАТЫ / CERTYFIKATY / CERTIFIKÁTY**



Tutte le gamme dei **LMC 3-4-5-6** sono certificate **EUROVENT**.

- Dati certificati:
- Potenze (ENV 327)
 - Portate d'aria
 - Assorbimento motori
 - Superfici esterne
 - Livelli di potenza sonora (EN 13487)

All rangers **LMC 3-4-5-6** are **EUROVENT** certified.

- Certified data:
- Capacities (ENV 327)
 - Air quantities
 - Motor power consumption
 - External surfaces
 - Sound power levels (EN 13487)

Toutes les gammes des **LMC 3-4-5-6** sont certifiées **EUROVENT**.

- Données certifiées:
- Puissances (ENV 327)
 - D'ébits d'air
 - Puissances absorbées moteurs
 - Surfaces externes
 - Niveaux de puissance acoustique (EN 13487)

Alle Reihen der **LMC 3-4-5-6** **EUROVENT** zertifiziert.

- Zertifizierte Daten:
- Leistugen (ENV 327)
 - Luftdurchsätze
 - Motorleistung Aufnahmen
 - Außere Flächen
 - Schalleistungspegel (EN 13487)

Todas las gamas de los **LMC 3-4-5-6** están certificados **EUROVENT**.

- Datos certificados:
- Potencia (ENV 327)
 - Caudal de aire
 - Consumo de los motores
 - Superficie esterna
 - Niveles de potencia sonora (EN 13487)

Вся продукция **LMC 3-4-5-6** сертифицирована **EUROVENT**.

- Сертифицированные данные
- Производительность (ENV 327)
 - Расход воздуха
 - Потребляемая мощность
 - Внешняя поверхность
 - Уровень звукового давления (EN 13487)

Wszystkie produkty **LMC 3-4-5-6** posiadają certyfikat **CEROVENT**.

- Data certyfikacji:
- Pojemności (ENV 327)
 - Ilości powietrza
 - Pobór mocy silnika
 - Powierzchnie zewnętrzne
 - Poziomy mocy akustycznej (EN 13487)

Všechny výrobky řady **LMC 3-4-5-6** jsou certifikovány **EUROVENT**

- Certifikované parametry:
- Výkony (ENV 327)
 - Množství vzduchu
 - Příkon motorů
 - Vnější povrchy
 - Úroveň hlučnosti (EN 13487)



LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53

Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560

E-mail: sales@luvegroup.com

www.luve.it